

## Oséias ayvu oĩa Oséias ayvu oĩa

Profeta Oséias ayvu omombe'u jave ma hetarã kuery Israel regua ipo'akave ha'e heko vaive okuapy, mba'emo ra'angaa rive ombojeroviaa py. Ha'e kuery pe Oséias ijayvu ojeko rerova aguã, Nhanderuate ombopaga e'ỹ aguã. Mba'eta nhandereko vaiaty jaeja vy Nhanderuate pe jajeko me'ẽ ramo nhanemboaxy vy ojee nhandereru ju 'rãe.

Ayvu py anho e'ỹ Oséias oikuaa uka raka'e Nhanderuate nhomboaxya, ha'e ae oikoa py, Nhanderuate ojapo ukaague rami vy. Mba'eta “Oséias pe oayvu omombe'u uka aguã Senhor ijayvu ypy'i vy aipoe'i: ‘Tereo, ndera'yxyrã eraa peteĩ kunha itavy rei va'erã, itavy reia rupi omemby oguereko va'erã, mba'eta pendeyvy re ikuai va'e Senhor gui opoipa vy itavy rei avi okuapy', he'i” (1.2). Ha'e ramo Oséias ha'e rami ojapo vy omenda rire ta'yxy itavy rei vy opoi ixugui.

Ha'e rami teĩ “Senhor aipoe'ive ju xevy: ‘Teĩgue ju tereo, eayvu ju kunha neirũ oayvu va'ekue itavy rei teĩ. Senhor Israel kuery oayvua rami eiko, ha'e kuery nguete ramigua pe mbojape uva pirukue revegua ome'ẽxe vai va'erí', he'i. Ha'e ramo xee ma xera'yxyrã ju ajogua. ... Ha'e vy ixupe aipoa'e: ‘Ha'e gui ndee ma heta ára re teri 'rã xerarõve. Ndetavy reive eme, amboae ava reve eiko eme guive. Ha'e ramo xee voi roarõ 'rã aikovy', ha'e. Mba'eta Israel kuery voi heta ma'etỹ re 'rã ikuai nguvixa e'ỹ re, opena va'e e'ỹ re, Nhanderuate pe mba'emo ome'ẽ e'ỹ re, ta'angaarã ita omopu'ã mbyre e'ỹ re, sacerdote pegua manto e'ỹ re, ha'e mba'emo

ra'angaa oo rupi oguereko va'ekue e'ỹ re guive. Ha'e va'e rire ma Israel kuery ojevypa vy oeka 'rã okuapy Senhor nguete ha'e Davi nguvixarã. Ha'e rami vy opaa ára ha'e kuery oryryipa reve 'rã onhemboja jogueruvy Senhor re onhemboaxy uka vy” (3.1-2a, 3-5).

Profeta Oséias gua'yxy oayvu jevyague rami ae avi “Nhanderueete ma po rami oexa uka nhandarayvua: jajejavya rupi teri jaiko reve Cristo omano raka'e nhandere” (Romanos 5.8).

*Oséias omenda aguã re ijayvuague Israel kuery ndojeroviaia oikuaa uka aguã*

<sup>1</sup> Beeri ra'y Oséias pe SENHOR oayvu ombou va'ekue. Ha'e va'e ayvu ma Judá pygua huvixa kuery Uzias, Jotão, Acáz ha'e Ezequias ikuai jave ombou, Israel pygua huvixa Joás ra'y Jeroboão oĩ jave guive.

<sup>2</sup> Oséias pe oayvu omombe'u uka aguã SENHOR ijayvu ppy'i vy aipoe'i:

— Tereo, ndera'yxyrã eraa peteĩ kunha itavy rei va'erã, itavy reia rupi omemby oguereko va'erã, mba'eta pendeyvy re ikuai va'e SENHOR gui opoipa vy itavy rei avi okuapy — he'i.

<sup>3</sup> Ha'e ramo oo vy gua'yxyrã ojou Diblaim raji Gômer. Ha'e rã ha'e va'e oguereko'i vy oikuavã peteĩ ava'i.

<sup>4</sup> Ha'e gui SENHOR aipoe'ive ju Oséias pe:

— Pemboery 'rã Jezreel, mba'eta are e'ỹ re ambopaga 'rã Jeú ramymino kuery Jezreel tetã py jouguy omoëague re.\* Ha'e rami vy amomba 'rã Israel kuery re ipo'akaa.

<sup>5</sup> Ha'e va'e ára py amopẽmba 'rã Israel kuery rapa Jezreel katy'i yvugua oĩ va'e py ae — he'i.

---

\* 1:4 Jezreel tetã py ma Jeú jojuka vy ojopy va'ekue Israel kuery re ipo'aka aguã (2 Reis 9.14-27). Ha'e gui Jeroboão versículo 1 py ijayvua ma Jeú ramymino.

<sup>6</sup> Ha'e gui ta'yxy oguereko'i vy kunha'i ju oikuavã. SENHOR aipoe'i Oséias pe:

— Ha'e va'e ma pemboery 'rã Omboaxypy e'ỹ, mba'eta xee namboaxyvei 'rã Israel kuery, aperdoaa rupi ve'ỹ 'rã areko.\*

<sup>7</sup> Ha'e rã Judá kuery ma amboaxy 'rã. Ha'e rami vy araa jepe 'rã xee SENHOR Tuuete po'akaa rupi ae. Guyrapa rupi e'ỹ 'rã araa jepe, kyxé rupi e'ỹ, joe opu'ãa rupi e'ỹ, kavaju rupi e'ỹ, neĩ kavaju árygua kuery rupi e'ỹ guive — he'i.

<sup>8</sup> Ha'e gui Omboaxypy e'ỹ nokambuvei ma jave oguereko ju ava'i.

<sup>9</sup> Ha'e ramo SENHOR aipoe'i Oséias pe:

— Ha'e va'e ma pemboery 'rã Xevygua e'ỹ, mba'eta xevygua e'ỹ peẽ kuery pendekuai, ha'e xee voi Penderuete e'ỹ 'rã aiko.

<sup>10</sup> Ha'e rami avi Israel kuery ma ye'ẽ rembe rupi ita ku'i oĩa rami 'rã heta, mba'eta ita ku'i oa'ãa va'erã e'ỹ, neĩ oipapa kuaa va'erã e'ỹ guive. Ha'e gui “Peẽ ma xevygua e'ỹ” 'ea 'rãgue py “Nhanderuete oikove va'e ra'y kuery”, 'ea 'rã pëvy.\*

<sup>11</sup> Ha'e rami vy Judá ha'e Israel kuery reve ju 'rã nho-moirũmba. Peteĩ'i 'rã omoĩ okuapy nguvixarã. Ha'e rami vy yvy pendekuaia gui peopa ju 'rã, mba'eta iporã vaipa 'rã Jezreel ára py.†

## 2

<sup>1</sup> — Ha'e gui penderyvvy kuery pe “Xevygua kuery” peje 'rã, ha'e rã penereindy kuery pe ma “Omboaxypy” peje.

---

\* 1:6 1 Pedro 2.10      \* 1:10 Romanos 9.25-26      † 1:11 Tery Jezreel ma “Nhanderuete omoaĩ va'e” 'ea. Jypy ma Nhanderuete omoaĩmba ijyvy gui omoxẽ vy, ha'e gui opaa py ma mba'emo ra'yĩgue nhamoaĩa rami ju omoaĩ 'rã heruvy omboetave aguã (2.22-23).

*Ha'e kuery ndojeroviai teĩ Nhanderuete ojeroviapy oikoa re ijayvuague*

<sup>2</sup> — Pendeayvu pendexy pe, pendeayvu ete ixupe, mba'eta xera'yxy ve'ỹ ma oiko, xee voi imeve'ỹ ma. Ha'e rami ajapo ojegui oipe'a aguã itavy reia, okã mbyte gui gueko vaia oipe'a aguã guive.\*

<sup>3</sup> Ha'e rami e'ỹ rã xee aeja 'rã ipire rei va'e, oiko ramo'i jave guare rami ae. Ha'e rami tekoa e'ỹa rami amoingo 'rã, yvy piru reia rami ete ajapo 'rã yuvei py ajuka vy.

<sup>4</sup> Neĩ imemby kuery voi xee namboaxyi 'rã, itavy reia rupi ixy oguereko rire.

<sup>5</sup> Mba'eta ixy ma itavy raka'e, ikuavãare gueko vaia rupi anho oiko. Ha'e rami vy aipoe'i: “Xee aa 'rã apena va'e kuery rakykue. Ha'e ramo ha'e kuery ma xevy pe ome'ẽ 'rã mbojape, yy, vexa'i rague, ajukue perirĩ'i, azeite ha'e ay'u va'erã”, he'i.

<sup>6</sup> Ha'e rami teĩ xee ajoko 'rã hape rupi juu amoĩ vy. Hovai ajapo 'rã kora, tape oo aguã ojou e'ỹ aguã.

<sup>7</sup> Ha'e ramo opena va'ekue rakykue oo teĩ ndoupityi 'rã. Oeka tema teĩ ndojoui 'rã. Ha'e rami vy aipoe'i 'rã: “Aa 'rã, xeme ypya py ae ju ajevy, mba'eta aỹgua gui ha'eveve xevy guare”, he'i.

<sup>8</sup> Mba'eta ndoikuaai xee ae trigo, vinho, azeite ha'e nunga ome'ẽ va'ekuea. Ixupe guarã xee ae amboetave va'ekue prata ha'e ouro. Ha'e rã ha'e ma Baal ra'angaa pe rive ome'ẽ va'ekue.

<sup>9</sup> Ha'e nunga rupi xee ma trigo omono'õa ára, vinho ojapoa ára aju vy aipe'apa ju 'rã ixugui. Aipe'apa ju 'rã vexa'i rague ha'e ajukue perirĩ'i, ha'e nunga opire reia ojao'i aguã ame'ẽ va'ekue.

<sup>10</sup> Aỹ ma oxĩa aexa uka 'rã opena va'ekue oexaa py. Xepo gui avave rei ndogueraa jepei 'rã guive.

---

\* 2:2 “Pendexy” he'ia py ma Israel kuery re ae ijayvu vy.

<sup>11</sup> Amomba 'rã ovy'aague ha'e javi, jaxy pyau nhavõ ngaru ojapo jepiague, sábado nhavõ ijatyague, ha'e ngaru oa'anga va'ekue ha'e javi.

<sup>12</sup> Ambovaipa 'rã ha'e kuery mba'e uvaty ha'e figoty aipoe'ia va'e: “Kova'e ma apena va'e kuery opaga vy xevy ome'ẽ va'ekue”, he'ia. Ha'e nunga ma xee ajapo 'rã ka'aguy rive, ha'e ramo ka'aguy regua mymba nharõ kuery ho'upa 'rã.

<sup>13</sup> Xee ambopaga 'rã Baal ra'angaa pe heakuã porã va'e oapy okuapyague re. Ha'e va'e jave ojere'i va'e ha'e ita hepykueve py onhembojega vy opena va'e kuery rakykue oo. Ha'e rã xegui ma hexaraipa — he'i SENHOR.

<sup>14</sup> — Ha'e rami teĩ ajapo 'rã xere ju ima'endu'a aguã rami. Ha'e rami vy tekoa e'ỹa katy araa vy xeyvu porã'i 'rã opy'a py oendu va'erã re.

<sup>15</sup> Ha'e gui ma ame'ẽ ju 'rã uvaty oguereko va'ekue ramigua. Ixupe Acor vvyugua ajapo 'rã peteĩ okẽ rami, ha'e va'e rupi oaxa vy oendu ju aguã oarõ oikovy aguã.† Ha'e ramo xererovy'a ju 'rã, kunhataĩ jave Egito vvy gui oẽ jave guare rami.

<sup>16</sup> Ha'e va'e ára ju xevy pe “Xeme” he'i 'rã, xevy pe “Baal” nde'ivei ma 'rã — he'i SENHOR.

<sup>17</sup> — Mba'eta ha'e kuery juru gui anoẽmba 'rã Baal rery, hery re ima'endu'a ve'ỹ aguã rami.‡

<sup>18</sup> Ha'e va'e ára ha'e kuery re ama'ẽ vy mymba ka'aguy re ikuai va'e ajapo 'rã ha'e kuery pe inharõ ve'ỹ aguã rami, guyra yvate rupi oveve va'e ha'e vixo vvy rupi onhembotyryry va'e guive. Ha'e gui ha'e kuery vvy gui

---

† 2:15 Tery Acor ma “Jexavaia” 'ea. Yma Acor vvyugua py Israel kuery Egito gui ovaẽ jave ojevavy ramo ombopagaa raka'e (Josué 7.24-26). Ha'e rami teĩ aỹ ha'e va'e rupi oaxa jevy vy ojou 'rã oarõ va'e. ‡ 2:17 Tery Baal ma “Nhandereko” 'ea. Nhanderuete ndoipotavei ha'e va'e rery rupi ojapukai okuapy.

ma aipe'a 'rã guyrapa ha'e kyxe oiporu pyre ha'e javi, joe opu'ãa ve'ỹ aguã. Ha'e rami vy xeveygua kuery ajapo 'rã opytu'u okuapy aguã rami, mba'eve oiko e'ỹa py.

<sup>19</sup> Xejee ae romomenda ju 'rã raka'e rã peve. Teko porã rupi roguereko vy romomenda 'rã xejee, ha'evea rami aikuaa potaa py, roguereko porã'ia ha'e romboaxya rupi guive.

<sup>20</sup> Ojeroviapy aikoa rupi 'rã romomenda xejee. Ha'e rami vy reikuaa 'rã SENHOR aikoa — he'i.

<sup>21</sup> SENHOR aipoe'i:

— Ha'e va'e ára py ma xee rombovai 'rã roayvu porã vy. Yva voi aroayvu porã rã omoingo porã ju 'rã yvy.

<sup>22</sup> Ha'e gui yvy ju omoingo porã 'rã trigo, vinho ha'e azeite. Ha'e ramo ha'e nunga omoingo porã 'rã xeveygua kuery Jezreel pygua kuery.

<sup>23</sup> Mba'eta Israel kuery yvy jave rupi xee amoã 'rã mba'emo ra'yĩ rami, xevy guarã. Amboaxy aguã rupi e'ỹ ikuai va'ekue pe xee aexa uka ju 'rã amboaxya. “Xeveygua e'ỹ” ha'e va'ekue pe aipoa'e 'rã: “Ndee ma xeveygua ae!” Ha'e ramo ombovai vy “Ndee ma Xeruete!” he'i 'rã xevy.\*

### 3

#### *Nhanderuete nhomboaxy aguã re ijayvuague*

<sup>1</sup> SENHOR aipoe'ive ju xevey:

— Teĩgue ju tereo, eayvu ju kunha neirũ oayvu va'ekue itavy rei teĩ. SENHOR Israel kuery oayvua rami eiko, ha'e kuery ma nguete ramigua pe mbojape uva pirukue revegua ome'ẽxe vai va'eri — he'i.\*

---

\* 2:23 Romanos 9.25-26, 1 Pedro 2.10      \* 3:1 Apy ma Nhanderuete ijayvu Oséias gua'yxy ogueru ju aguã re, ha'e ae nhandererua rami avi jajejavy va'eri. Gua'yxy escravo oikoague gui Oséias ojogua, nhande voi jejavya pe jaikoague gui Nhanderuete nhandejoguaague rami.

<sup>2</sup> Ha'e ramo xee ma xera'yxyrã ju ajogua, quinze hatã'i va'e prata guigua ha'e quinze voxa cevada ame'ẽ vy.

<sup>3</sup> Ha'e vy ixupe aipoa'e:

— Ha'e gui ndee ma heta ára re teri 'rã xerarõve. Ndetavy reive eme, amboae ava reve eiko eme guive. Ha'e ramo xee voi roarõ 'rã aikovy — ha'e.

<sup>4</sup> Mba'eta Israel kuery ma heta ma'etỹ re 'rã ikuai nguvixa e'ỹ re, opena va'e e'ỹ re, Nhanderuate pe mba'emo ome'ẽ e'ỹ re, ta'angaarã ita omopu'ã va'ekue e'ỹ re, sacerdote i-manto va'e e'ỹ re, ha'e mba'emo ra'angaa ngoo rupi oguereko va'ekue e'ỹ re guive.

<sup>5</sup> Ha'e va'e rire Israel kuery ojevypa vy oeka ju 'rã okuapy SENHOR nguuate ha'e Davi nguvixarã. Ha'e rami vy opaa ára ha'e kuery oryryipa reve 'rã onhemboja jogueruvy SENHOR re onhemboaxy uka vy.

## 4

### *Israel kuery opa mba'e py ojevavya re ijayvuague*

<sup>1</sup> — Peẽ Israel kuery, pendu ke SENHOR ayvu, mba'eta SENHOR oguereko yvy regua kuery re oikuaa pota aguã, mba'eta ha'e kuery re ma anhetẽ va'e noĩ, neĩ mborayvu, neĩ Nhanderuate oikuaaxea guive.

<sup>2</sup> Ha'e kuery oguero'ave va'e ma oura rivea, apu, jujukaa, imondaa ha'e tavy reia rive. Ha'e rami vy joo oipe'a rive 'rã, ha'e jojuka vyve jojuka vyvoi ju 'rã.

<sup>3</sup> Ha'e nunga rupi ae ijyvy nda'evevei, hexe ikuai va'e voi ikangypa okuapy, mymba nhuũndy rupi ikuai va'e, guyra yvate rupi oveve va'e guive. Pira ye'ẽ rupi ikuai va'e voi omanomba.

<sup>4</sup> — Ha'e rami teĩ mava'eve ndoikuaa potai, nanhomon-getaai guive. Mba'eta peẽ kuery ma sacerdote kuery ojou vaipy rami pendekuai.

<sup>5</sup> Mba'eta ara py teĩ penhepyxanga 'rã, pendereve profeta kuery ikuai va'e voi onhepyxanga 'rã pyávy. Ha'e nunga rupi xee amomba 'rã pendexy.

<sup>6</sup> Xevyguá kuery ma hi'arandurã va'ekue noĩ ramo omombaa ma heravy. Ndee sacerdote, 'arandua reja rire xee ju roeja 'rã, xerenonde sacerdote reiko ve'ỹ aguã. Nderuete guigua lei gui nderexarai ramo xee voi xerexarai 'rã ndera'y kuery gui.

<sup>7</sup> Ha'e kuery heta-etave ovyá ramive ma xerovai ojejavyyve tema 'rã oje'oivy. Ha'e nunga rupi ha'e kuery omboetepy ikuai 'rãgue py xee ajapo 'rã oxĩmba aguã rami.

<sup>8</sup> Ha'e kuery ma xevyguá kuery ojejavyya re rive 'rã onhemongaru, opa marã rei ikuai rã oexa vy rive 'rã ovy'a.

<sup>9</sup> Ha'e nunga rupi heta va'e kuery xee areko 'rã sacerdote kuery arekoa rami avi. Mba'eta mokoĩve ambopagapa 'rã heko vaiague re, ame'ẽ 'rã ikuaiague repy ae.

<sup>10</sup> Ha'e ramo ha'e kuery okaru teĩ naevyatã 'rã. Itavy reia rupi ikuai va'eri ndaetave ovyi 'rã, SENHOR ombojeroviaa gui ojepe'apa rire.

<sup>11</sup> Mba'eta ha'e kuery itavy reia, vinho ha'e vinho pyau re oka'upa reia oipe'apa hi'arandua.

<sup>12</sup> Xevyguá kuery oporandu 'rã yvyra ra'ykue oguereko va'e pe rive, ha'e ramo yvyra ipo'i'i va'e ju ombovai 'rã. Nhe'ẽ imbotavy reia pe onhembotavy uka vy Nguuete gui hexaraipa okuapy itavy reia rupi.

<sup>13</sup> Yvy'ã yvate va'e-va'e rupi rive 'rã ome'ẽ okuapy mba'emo, heakuã porã va'e voi oapy 'rã yvy'ã-vy'ã'i rupi, yvyra carvalho, choupo ha'e terebinto ikuai va'e guy rupi guive, kuaray'ã porã rei ramo rive. Ha'e nunga rupi ae penderajy kuery itavy rei okuapy, pendera'y ra'yxy kuery voi.

<sup>14</sup> — Ha'e rami teĩ penderajy kuery ma xee nambopagai 'rã itavy reia re, neĩ pendera'y ra'yxy kuery guive.



Mba'eta avakue ae oje'oi 'rã kunhague tavy rei reve itavy rei aguã, ha'e kuery regua reve mba'emo ome'ẽ 'rã ta'angaa pe. Ha'e rami vy hi'arandu e'ỹ va'e kuery ma okanhy aguã katy oo.

<sup>15</sup> — Ha'e gui peẽ Israel kuery, pendetavy reia rupi tema peoxe teĩ tove Judá tojejavy eme ha'e nunga py. Too eme Gilgal py, too eme Bete-Áven py, neĩ ouraa rupi “ SENHOR oikove va'e rupi aura” te'i eme.\*

<sup>16</sup> Mba'eta vaka oja rovai opu'ã va'e rami Israel kuery opu'ã okuapy xere. Mba'exa 'rã tu ha'vy SENHOR omon-garu herekovy nhuũndy tuvixave va'e rupi, vexa'i ra'y'i rami?

<sup>17</sup> Mba'eta Efraim kuery ma ta'angaa pe rive onheme'ẽmba. Tove ta'ikuai.

<sup>18</sup> Ha'e kuery oka'upa rei vy itavy reia rupi ju 'rã ikuai. Yvatekueve voi oxĩmba reia rupi rive ikuaixeve.

<sup>19</sup> Ha'e rami rire vyty atã ogueraapa 'rã opepo py. Ha'e ramo oxĩmba 'rã ta'angaa pe mba'emo ome'ẽague re.

## 5

### *Sacerdote kuery ha'e yvatekueve pe ijayvu atãague*

<sup>1</sup> — Sacerdote kuery, pendu ke. Israel kuery, pejapyx-aka. Huvixave ro py pendekuai va'e, pejapyxaka avi. Mba'eta pova'e ayvu ma penderovai ae. Mispa tetã py nhuã pejavy, ha'e Tabor vyty áry rupi guyra'i mbo'aa ramigua peipyo.

<sup>2</sup> Opa marã pendekuaive peovy pavẽ gui. Ha'e rã xee rombopagapa 'rã ha'e nunga ha'e javi re.

---

\* 4:15 Tery Bete-Áven ma “Jevavya ro” 'ea. Ha'e va'e tery py Betel “Nhanderuede ro” 'ea va'e re ijayvu, mba'eta ha'e katy'i huvixa omopu'ã rive vaka ra'y ra'angaa ha'e ombojerovia atyrã (10.5,8). Jaikuaa porãve aguã jaexa avi 'rã 1 Reis 12.28-33 py.

<sup>3</sup> Aikuaa Efraim kuery reko ha'e javi, Israel kuery nonhemi 'rã xegui. Mba'eta aỹ Efraim kuery, pendetavya py Israel kuery ha'e javi voi onhemongy'apa rei.

<sup>4</sup> Ha'e rami ikuai riae vy nda'evevei Nguuete pe ojevy aguã. Ha'e kuery mbyte nhe'ẽ imbotavyarã oĩ ramo ndoikuaavei okuapy SENHOR.

<sup>5</sup> — Israel kuery onhemboyvatea py ae onhemoĩ vai. Israel ha'e Efraim kuery ma ha'e kuery reko vaia re ae 'rã ho'a, Judá kuery voi ho'a avi 'rã ha'e kuery reve.

<sup>6</sup> Ha'e va'e kuery ma guymba kuery vexa'i ha'e vaka ome'ẽ va'erã reve 'rã oo SENHOR reka vy merami teĩ ndojoui 'rã, ha'e kuery gui ojepe'a ma rire.

<sup>7</sup> SENHOR pe e'ỹ ha'e kuery ikuai rupi kyrĩgue oguereko va'e omendaa py e'ỹ. Aỹ jaxy pyau re ngaru ojapoa py omokanhymbaa 'rã, ijyvy guive.

<sup>8</sup> — Tombopua mimby guaxu Gibeá py, Ramá tetã py voi tonhendu! Tojapukaia Bete-Áven py! Penheangu ke, Benjamim kuery!

<sup>9</sup> Efraim kuery opaga aguã ára py ivaipa ete 'rã. Israel kuery mbyte rupi aikuaa uka ma mba'emo oiko va'erã.

<sup>10</sup> Judá regua yvatekueve ma yvy markaa oguero va rive va'e rami ikuai. Ha'e nunga rupi ha'e kuery áry anhoẽ 'rã xepoxya yy rami.

<sup>11</sup> Efraim kuery ambopaga rã ikuai axy, iporiaupa rei guive, ovare e'ỹ va'e re nda'eveia rupi ikuai rire.

<sup>12</sup> Ha'e nunga rupi amomba 'rã Efraim kuery vixo'i rami, Judá kuery guive hu'ũgue rami 'rã amomba.

<sup>13</sup> Efraim kuery oikuaa omba'eaxya, ha'e Judá kuery voi oai vaikue oexa vy Efraim kuery ma Assíria katy oo. Ha'e pygua huvixave pe ojerure oipytyvõ aguã. Ha'e rami teĩ nomonguera kuaai imba'eaxya gui, neĩ ijai gui guive.

<sup>14</sup> Mba'eta Efraim kuery amomba 'rã guary rami, Judá kuery guive amomba 'rã guary ra'y rami. Xee, xee ae

amopẽmba, aejapa 'rã guive. Xee aipe'apa heravy ramo nda'ipoai 'rã xegui ogueraa jepea va'erã.

*Anhetẽ* rupi e'ỹ ojeko rerova okuapya re ijayvuague

<sup>15</sup> — Ha'e rami vy xee aa ju 'rã aikoaty py ranhe apyta aguã, ha'e kuery ojevavya omombe'u vy xereka peve. Mba'eta ha'e kuery ojexavai vy xereka voi 'rã. Aipoe'i:

## 6

<sup>1</sup> “Peju, jajevy ju SENHOR pe. Mba'eta nhanemopẽmba teĩ nhanemonguera ju 'rã. Nhanemboaipã teĩ nhanepoano ju 'rã.

<sup>2</sup> Mokoĩ ára rire nhanemombaraete ju 'rã. Mboapy araa py ma nhanemopu'ã 'rã. Ha'e ramo teĩgue ju 'rã nhandekuai henonde rupi.

<sup>3</sup> Jaikuaa ke SENHOR, nhanhea'ã tema jaikuaa ete peve. Mba'eta ou 'rã kuaray oua rami. Nhandere oguejy 'rã oky rami, ára pyau jave oky ou vy yvy omoakỹ va'e rami”, he'i okuapy.

<sup>4</sup> — Efraim kuery, mba'e 'rã tu ajapo pendere? Ha'e vy peẽ Judá kuery, mba'e 'rã tu ajapo pendere? Mba'eta peẽ kuery ma ko'ẽmba'i arai ojekuaa rive ouvy va'e rami xerayvu, ha'e yxapy ko'ẽ rai ramove ipirupa ovy va'e rami guive.

<sup>5</sup> Ha'e nunga rupi xee roitypa 'rã profeta kuery ayvu py rive. Xejuru gui ayvu oẽ va'e py ae rojuka, rombopaga aguã ma hexakã va'e rami ojekuaa.

<sup>6</sup> Mba'eta xee aipota va'e ma penhomboaxya, mba'emo rive xevy pe peme'ẽ nda'ei. Mba'emo peapy reve peme'ẽa gui aipotave Nhanderuete peikuaa ete.\*

<sup>7</sup> — Ha'e rami teĩ ha'e kuery ma Adão rami ae avi nda'ikuaixei xereve guarã ajapo va'ekue rami. Xerovai ha'e kuery ikuai anhetẽ rupi e'ỹ.

---

\* 6:6 Mateus 9.13, 12.7

<sup>8</sup> Mba'eta Gileade tetã ma heko vai va'e anho ikuaia, jouguy gui iky'apa guive.

<sup>9</sup> Sacerdote kuery voi ikuai tape rupi oguata ou va'e ojukaxe vy oma'ẽ mbegue va'e rami, mba'eta Siquém katy tape oo va'e py jojuka ma. Ha'e rami vy ojapo okuapy ojéguarupy.

<sup>10</sup> Peteĩ mba'e aexa nda'evei ete va'e Israel kuery ikuaia mbyte. Ha'e py oĩ Efraim kuery itavy rei okuapya. Ha'e va'e gui ma Israel kuery ha'e javi onhemongy'apa.

<sup>11</sup> Judá kuery, peẽ voi pendeayapaa 'rã.

## 7

*Huvixa kuery ha'e yvatekueve ojevavy okuapya re ijayvuague*

<sup>1</sup> — Xevygua kuery aipytyvõ ta ha'e Israel kuery amonguera ta nhavõ ojekuaa kuerei Efraim kuery ojevavya ha'e Samaria pygua kuery reko vai, mba'eta anhetẽ va'e rupi e'ỹ ikuai. Opy rupi imonda va'e anho ikuai, oka rupi voi jojuka va'e kuery imonda 'rã okuapy.

<sup>2</sup> Ha'e kuery opy'a py aipo nde'i: “Nhandereko vaia re Nhanderuede oikuaa pota 'rã”, nde'i. Ha'e nunga rupi aỹ ha'e kuery ojapo vaia ae ojoko, xerenonde voi ojekuaapa.

<sup>3</sup> Ha'e kuery reko vaia anho rive 'rã huvixa oguerovy'a. Yvatekueve voi oguerovy'a rei okuapy ijapua.

<sup>4</sup> Itavy reia rupi meme ikuai. Mbojape apoa imbojyaty py omoendyague rami hakupa. Mba'eta omoendy ma vy omoapomo oiny jave omoendy ve'ỹ ranhe teĩ ha'eve mbojaperã ovu porã peve.

<sup>5</sup> Huvixave pegua ngaru oikoa ára py yvatekueve imba'eaxy rai okuapy vinho py oka'ua gui. Huvixa eteve voi onhemoirũ nhombojaru rei va'e kuery reve.

<sup>6</sup> Ha'e rã ha'e kuery opy'a re omoĩ mbojape mbojyaty ramigua, joe oma'ẽ mbegue okuapy vy. Pyávy ipoxya opytu'u teĩ ko'ẽgue hendy ju 'rã tataendy rami.

<sup>7</sup> Ha'e kuery ha'e javi ma tata rami inhakã raku vy omomba nguvixa kuery. Ha'e ramo huvixa ikuai va'ekue omanomba. Ha'e rami teĩ peteĩve ma xevy pe ndojapukai.

<sup>8</sup> — Ha'e gui ma Efraim kuery onhemoirũ 'rã okuapy amboae regua kuery reve. Mbojape ombojere e'ỹ re oexy pyre rami ndovarei.

<sup>9</sup> Imbaraetea ma amboae regua kuery ombovaipa teĩ ndoikuaai rei. Ijapyte rupi hi'a xiĩmba ma teĩ ndoikuaa potai.

<sup>10</sup> Israel kuery onhemboyvatepa rei pavẽ oexaa py. Ha'e rami teĩ SENHOR Nguuete pe ndojevyi. Ha'e kuery re ha'e rami ete oiko teĩ ndoeka potai okuapy.

<sup>11</sup> Mba'eta Efraim kuery ma apykaxu ombotavy pyre rami ndoiko kuaai rei okuapy. Egito kuery pe oenoĩ 'rã onhepytyvõ uka vy, Assíria vyv katy avi 'rã oo.

<sup>12</sup> Ha'e katy oo ramo ha'e kuery áry rupi xee aipy'o 'rã xekya, ambo'apa 'rã guyra yvate rupi oveve va'e rami. Ha'e rami vy ambopaga 'rã, ha'e kuery ijaty'a py ayvu aendu ukaague rami vy ae.

<sup>13</sup> Nda'evei ete 'rã ha'e kuery pe, xegui ojepe'a rire! Xere opu'ã rei rire hi'áry ho'a 'rã imombaarã! Xee aepy 'rãgue teĩ xerovai ijapu okuapy.

<sup>14</sup> Ngupa py onhen'o oupy'a py haxẽ rive okuapy teĩ opy'a py e'ỹ ojapukai xevy. Trigo ha'e vinho ojoux'e vy onhemboaty, ha'e rã xere ma opu'ã rei 'rã okuapy.

<sup>15</sup> Xee amo'arandu, amombaraete guive teĩ ijayvu vai 'rã xerovai.

<sup>16</sup> Ha'e kuery ma Yvate ete va'ea katy e'ỹ ojevy. Guyrapa ikarẽ rive va'e rami ikuai. Ha'e nunga rupi ha'e kuery va'e regua yvatekueve ojukupaa 'rã kyxe py, onhemboyvatea

rupi rei ijayvu rire. Egito yvy re oo teĩ ha'e pygua kuery ojojai rei 'rã okuapy.

## 8

*Opagaa aguã ovaẽ* rai maa re ijayvuague

<sup>1</sup> — Pemoĩ pendejuru py mimby guaxu! Mba'eta xee SENHOR pegua oo re hovaigua kuery ou oiny taguato rami,\* xereve guarã ajapo va'ekue rupi ha'e kuery nda'ikuaixei rire, xeguigua lei rovai rupi rive ikuai.

<sup>2</sup> Xevy pe ojapukai vy “Oreruete! Ore Israel kuery ma ndekuaa va'e roiko”, he'i okuapy

<sup>3</sup> teĩ Israel kuery omboyke ma iporã va'e. Ha'e nunga rupi ae hovaigua kuery ou hakykue.

<sup>4</sup> Ha'e kuery ma nguvixaverã omoĩ teĩ xegui e'ỹ ojou. Nguvixa kueryrã omoĩ teĩ xee aikuaa ukaa rupi e'ỹ. Oje-upegua mba'emo ra'angaarã ojapo prata ha'e ouro gui. Ha'e ramia py onhemokanhy uka rive. he'ia

<sup>5</sup> Samaria pygua kuery vaka ra'y ra'angaa omboete va'e ma xee ndajou porãi. Ha'e nunga rupi ha'e kuery rovai xepoxya hendy. Raka'e peve 'rã tu ha'e kuery ndojeky'a'o ukaxei okuapy?

<sup>6</sup> Mba'eta ha'e nunga ma Israel kuery rembiapo ae, hembiapo kuaa va'e ojapo va'ekue rive, xee e'ỹ aĩ. Ha'e ramo vaka ra'y ra'angaa Samaria py oĩ va'e omboa'ypaa 'rã.

<sup>7</sup> — Yvytu ha'e kuery onhotỹ rire yvytu vaikue 'rã omono'õ. Ndoikoi 'rã mba'emo aju omono'õ aguã. Trigo rembypy gui ndoikoi 'rã iku'ikuerã. Ha'e rami e'ỹ vy oiko teĩ amboae guigua kuery ho'upa 'rã.

<sup>8</sup> Israel kuery eteve voi ho'upaa. Aỹ ma voi amboae regua ikuai rupi ikuai ojou vaipy rami.

---

\* 8:1 “Taguato rami ou va'e” he'ia ma Assíria pygua kuery re ijayvu vy.

<sup>9</sup> Mba'eta Assíria yvy katy ha'e kuery oo mburika yvy'ã regua ha'e ae'i oiko va'e rami. Efraim kuery opaga okuapy opena va'ety repyrã.

<sup>10</sup> Ha'e rami avi ojereraa jepe ukaxe vy amboae regua ikuaia rupi oo teĩ xee ae amboatypa 'rã. Huvixa ha'e yvatekueve omoingo axy rã mboapy'ive ma ovy.

<sup>11</sup> Efraim kuery ojejavague re altar ojapo reta va'ekue ri ojevavyve aguã ae ha'e nunga opyta.

<sup>12</sup> Xapy'a rei xeguigua lei dez mil ayvu py xee ambopara va'e rire ha'e va'e pe “Mba'emo rei rive” he'i 'rãgue.

<sup>13</sup> Ha'e kuery ojukaxe vai mymba xevy ome'ẽ aguã. Ha'e rami avi mymba ojuka 'rã xo'o ho'uxe vai vy rive. Ha'e kuery ho'u rã xee SENHOR ndajou porãi. Aỹ ma ha'e kuery reko vaia re aikuaa pota vy ambopaga 'rã ojevavya re. Ha'e ramo ha'e kuery ma Egito katy ju 'rã ojevypa.

<sup>14</sup> Mba'eta Israel kuery ma imoingoare gui hexarai vy ngoo tuvixa va'erã rive ojapo. Judá kuery voi heta-etave ojapo heravy guetã ikorapa va'erã. Ha'e rami teĩ ha'e kuery retã re xee ambou 'rã tata. Ha'e va'e tata ma oapypa 'rã oo guaxu ha'e kuery ojapo va'ekue.

## 9

### *Israel kuery ombopagaa maague re ijayvuague*

<sup>1</sup> Israel kuery, pevy'a eme, amboae kuery rami e'ỹ pevy'a eme. Mba'eta pendetavya py pejepe'a Penderuete gui. Peipotave va'e ma pendetavya repy mba'emo ra'yĩgue ojykyaty ha'e javi rupi pejopy va'e.

<sup>2</sup> Ha'e rami avi nda'evei pekaru riae aguã mba'emo ra'yĩgue ha'e vinho re rive. Mba'eta opa 'rã vinho pyau.

<sup>3</sup> Napendekuai riaei 'rã SENHOR pegua yvy re. Ha'e rami 'rãgue py Efraim kuery ma Egito katy 'rã ojevvy. Assíria yvy re voi ho'u 'rã okuapy ha'eve'ỹ va'e imongy'aarã.

<sup>4</sup> Ha'e py ma SENHOR pe napenhoëvei 'rã uva rykue. Mymba kuery ixupe peme'ẽ va'e voi ndoguerovy'ai 'rã. Mbojape pe'u va'e ma ipy'a vai va'e rembi'u, ha'e va'e re okaru va'e ma ha'eve'ỹ va'e 'rã ikuai. Ha'e va'e mbojape ma peẽ kuery ae 'rã pe'u, mba'eta SENHOR pegua opy peme'ẽ aguã nda'evei.\*

<sup>5</sup> Mba'exa tu pejapo 'rã SENHOR pegua ngaru ojapoa ára py, ha'e penhemboatya ára ojeupity jave?

<sup>6</sup> Mba'eta imombaarã ou va'e gui penetarã kuery oopa va'eri Egito pygua kuery ju 'rã ombo'apa. Ha'e rami vy Mênfis tetã py 'rã ojatypaa. Prata guigua hepykueve ha'e kuery oguereko va'ekue ma pynondy mbyte rive 'rã opyta. Ha'e kuery rekoague rupi ma juu rive 'rã ikuai.

<sup>7</sup> Ovaẽ ma ha'e kuery re oikuaa potaa ha'e opaga aguã ára. Ha'e nunga oiko rã Israel kuery oikuaa 'rã. Israel kuery, pendeko vai riae ha'e joe napendea'evei ete vy profeta kuery pe “Oikuaa e'ỹ rei va'e” peje, ha'e avakue Nhe'ẽ oĩa va'e pe “Inhakã porã e'ỹa va'e” peje.

<sup>8</sup> Mba'eta ore profeta kuery ma Efraim kuery reko re ijayvu va'erã ore moĩa va'ekue, Xeruate rami ae avi. Ha'e rami teĩ ore kuery roo aguã ha'e javi rupi omoĩa guyra'i mbo'aa ramigua, Nguete pegua opy rupi eteve voi ikuai ore kuery re opu'ã rei va'e.

<sup>9</sup> Opa mba'e py heta va'e kuery onhemongy'a Gibeá py ojapogue rami ae ju.† Ha'e kuery reko vaia re SENHOR oikuaa pota vy ombopaga 'rã ojejavyague re.

<sup>10</sup> SENHOR aipoe'i:

— Israel kuery ajou ppy vy uva rembypy tekoa e'ỹa py ojou va'e rami arovy'a raka'e. Peneramoĩ kuery aexa vy

---

\* 9:4 Ha'e rami ijayvu mba'eta amboae vyv re escravo-rã ogueraa ague py jipoi 'rã Nhanderute pegua oo, ha'e py mba'emo ome'ẽ aguã. † 9:9 Gibeá py ojapo va'ekue mba'emo vai ete (Juízes 19-21).



figo'y hi'a ramo'i va'e ojou va'e rami raka'e. Ha'e rami teĩ Baal-Peor ra'angaa katy ha'e kuery oopa vy ta'angaa imoxĩa pe rive ikuai. Ha'e rami vy ojeguarupy ikuai, ta'angaa omboete va'e rami avi.

<sup>11</sup> Mba'eta Efraim kuery mba'emo oguero'vy'ave va'e ma guyra oveve va'e rami 'rã okanhymba vyvoi. Ndoikovei ma 'rã imembya, imemby ryru'i va'e, neĩ kyrĩ va'e oguereko'i va'e ma voi.

<sup>12</sup> Gua'y kuery omongakuaa teĩ xee aipe'apa 'rã, neĩ peteĩve ava oikove aguã rami e'ỹ. Ha'e kuery gui ajepe'a ramo nda'evei ete 'rã ha'e kuery pe!

<sup>13</sup> Xee anhembopy'aague rami vy Tiro tetã rami Efraim tetã voi iporãvea py mba'emo renhoĩ onhotỹ mbyre rami oĩ. Ha'e rami teĩ gua'y kuery ae Efraim kuery ogueraa 'rã ojukaa aguã katy — he'i.

<sup>14</sup> Ha'e nunga rupi SENHOR, eme'ẽ ha'e kuery pe ... mba'e tu ha'evea rami reme'ẽ 'rã? Ejapo ha'e kuery imemby e'ỹ va'erã, ha'e ikãry e'ỹ va'e ikuai aguã rami.

<sup>15</sup> SENHOR aipoe'i:

— Gilgal py ha'e kuery heko vai okuapy rã ha'e py aendu ndaxea'eveia. Ha'e kuery ojapo vai rei okuapy ramo aipe'apa 'rã xe'vygua oo gui, ndayvuvei ma 'rã guive. Ha'e kuery va'e regua yvatekueve ma xenhe'ẽ rendu e'ỹ va'e meme.

<sup>16</sup> Efraim kuery ma imba'eaxy okuapy, mba'emo renhoĩ hapo guive ipirupa va'e rami ikuai. Ndai'avei ma 'rã. Gua'y kuery, guajy kuery oguereko teĩ hyru'i pyve xee ajuka uka 'rã, oayvuve va'e voi — he'i.

<sup>17</sup> Xeruete xeretarã kuery nonhe'ẽ renduvei ramo oe-japa 'rã. Ha'e ramo oguata rei va'e rami 'rã ikuai yvy regua ikuai rupi.

## 10

*Israel kuery mba'emo vai onhotỹ* rire imombaarã omono'õ aguã re ijayvuague

<sup>1</sup> — Israel kuery ma uva rembypy porã hi'a riae va'e rami ikuai va'ekue. Ha'e rami teĩ hi'a retaa rami heta avi ojapo altar. Ha'e kuery yvy iporãvea rupi heta-etave tema omopu'ã avi ita ombojerovia aguã.

<sup>2</sup> Ha'e kuery ma anhetẽ rupi e'ỹ ipy'a va'e. Ha'e nunga rupi ipo ky'a va'e ikuai. Altar ojapo va'ekue SENHOR omopẽmba 'rã, oitypa avi 'rã ita ombojerovia atyrã ojapo va'ekue.

<sup>3</sup> Ha'e rami teĩ aỹ ha'e kuery aipoe'i: “ SENHOR renonde jajererokyjea rupi e'ỹ nhandekuai rire ndajarekovei huvixave. Ha'e gui nhanderuvixa oĩ va'e rire mba'exa ha'vy nhanepytyvõ 'rãgue?” he'i okuapy.

<sup>4</sup> Ayvu rive rupi ijayvu: oura rive 'rã okuapy, amboae regua reve nhopytyvõ aguã ojapo guive. Ha'e nunga rupi joekokue re oikuaa pota va'e oiko jepi, mba'ety rupi mba'emo rogue jojukaarã oikoa rami avi.

<sup>5</sup> — Bete-Áven py Samaria pygua kuery vaka ra'y ra'angaa omboete va'ety oipe'aa ramo okyjepa rei 'rã okuapy.\* Iporã etea okanhy ramo ixupe guare kuery ojae'o 'rã, ta'angaa pegua sacerdote kuery voi oryryipa 'rã okuapy.

<sup>6</sup> Vaka ra'y ra'angaa oipe'aa vy heraa 'rã Assíria yvy katy huvixave pe ome'ẽ va'erã. Ha'e ramo Efraim kuery oendu 'rã oxĩmbaa anho, Israel kuery oxĩmba 'rã ha'e kuery oipotaa rami rive ikuai rire.

<sup>7</sup> Oipe'aa avi 'rã Samaria pygua huvixa, yy áry yvyra ra'ykue'i ogueroxyry heravy va'e rami.

---

\* 10:5 Kova'e ayvu omombe'u porãve 4.15 py.

<sup>8</sup> Áven tetã katy'i yvy'ã áry ombovaipaa avi 'rã omboveroviaaty Israel kuery ojejavvyaty. Ha'e py altar ojapo va'ekue áry ma jaia ha'e juutya anho 'rã ikuai. Ha'e ramo vvyty pe aipoe'i 'rã okuapy: “Oreao'!” Ha'e yvy'ã-vy'ã pe ma “Pe'a ore'áry!” he'i avi 'rã okuapy.†

<sup>9</sup> — Israel kuery, Gibeá py pejevavyague ára guive pejevavya re ae tema pendekuai. Ha'e rami rire Gibeá pyve e'ÿ 'rã teve penderupity heko vai va'e mbopagaarã?

<sup>10</sup> Mba'eta xee aipotaa rami ae 'rã anhombopaga. Mokoĩ rupi ha'e kuery ojevavy rire ambopaga ramo vvy regua ha'e javi 'rã ijaty ha'e kuery rovai.

<sup>11</sup> Mba'eta Efraim kuery ma vaka ra'y kunha ombo'ea pyre trigo oipiroa rupi omba'eapoxe vai va'e rami ikuai va'ekue. Ha'e gui aÿ ijaju'y porãa re kanga amoĩ vy karóxa re amoxã 'rã Efraim kuery. Judá kuery voi oikaraĩ 'rã vvy, Jacó guigua kuery ha'e javi oikaraĩ 'rã heravy vvy atãa.

<sup>12</sup> Ha'e gui xee aipoe'e: “Mba'emo ra'yĩgue rami pemoaĩ peikovy pendereko porãã, ha'e rami vy 'rãe pemono'õ penemboaxya. Peikaraĩ vvy pema'etÿague rupi e'ÿ. Mba'eta ovaẽ ma SENHOR peka aguã, ha'e ou vy oky rami pendere teko porã omboguejy peve”, ha'e va'ekue.

<sup>13</sup> Ha'e rami teĩ peẽ ma teko vai rive penhotÿ aguã vvy peikaraĩ rire teko vaia anho pemono'õ. Ha'e rami vy apua'a rive pe'u, mba'eta pendekaróxa re ae pejerovia vy, penderegua ipy'a guaxukueve re guive.

<sup>14</sup> Ha'e rami teĩ pendekuaia py voi onhendu 'rã joe opu'ã va'e. Ha'e rami vy oitypa 'rã peneretã ikorapa va'ekue ha'e javi, joe Salmã opu'ã vy Bete-Arbel tetã oitypaague rami avi. Ha'e jave py ma ixy kuery ojukupaa imemby kuery reve.

---

† 10:8 Ha'e rami ijavyu 'rã ojeayvua oendu vy (Lucas 23.30; Apocalipse 6.16).

<sup>15</sup> Ha'ekue ramigua ae ju 'rã ojapoa peẽ Betel pygua kuery re voi, pendereko vaia tuvixa ramo. Ko'ẽ rai'i jave hexakãa oaxa ouvya rami avi ojukaa 'rã Israel pygua huvixa.

## 11

*Nhanderuete oayvu ete va'eri Israel kuery ndoikuaaxeia re ijayvuague*

<sup>1</sup> — Israel kyrĩ teri reve xee ayvu vy Egito yvy gui aenoĩ raka'e xera'y.\*

<sup>2</sup> Ha'e rami aguã aenoĩvea ramive ma ojepe'ave tema xegui. Ha'e rami vy Baal ra'angaa pe rive ome'ẽ okuapy mba'emo, heakuã porã va'e guive oapy ta'angaa ojapo pyre pe.

<sup>3</sup> Ha'e ramive ma Efraim kuery xee ambo'e raka'e oguata aguã re, xejyva py aikuavã guive teĩ ndoikuaa potai okuapy xee apena aikovya re.

<sup>4</sup> Ha'e kuery aru raka'e ixã avakue oendu va'e nunga py, ayvua py ae. Ha'e kuery aju'y gui kanga oipe'a va'e rami aiko, ajero'a guive ho'u va'erã ame'ẽ aguã.

<sup>5</sup> — Ha'e kuery ndojevyi 'rã Egito yvy katy. Ha'e rami 'rãgue py Assíria pygua ae 'rã huvixarã, ndojeko rerovaxei rire.

<sup>6</sup> Ha'e kuery retã re ou 'rã kyxe. Ha'e rami vy omopẽmba 'rã okẽ joko, omomba ete 'rã, ha'e kuery oipotaa rami ae ikuai rire.

<sup>7</sup> Mba'eta xevygua kuery ma xegui ojepe'a aguã rami ae ikuai. Yvate ete va'e pe ojapukai aguã re ombo'ea teĩ ae ma avave rei ndojapoi.

<sup>8</sup> — Ha'e rami teĩ Efraim kuery, mba'exa tu 'rã xee roeja? Israel kuery, mba'exa tu 'rã romboaxa joupe? Mba'exa vy 'rã tu rojapo Admá e'ỹ vy Zeboim tetã re ajapogue

---

\* 11:1 Mateus 2.15

rami teve? Xekuraxõ omyĩ nhendu, xee romboaxya aendu xapy'a hendy va'e rami.

<sup>9</sup> Ha'e rami vy xepoxya rupi ve'ỹ ma 'rã aiko. Efraim kuery, xee noromombavei ma 'rã, mba'eta xee ma Penderuete, ava e'ỹ aiko, Iky'a e'ỹ va'e aiko penembyte. Xepoxya rupi ndajuvei 'rã pendere.

<sup>10</sup> — Ha'e va'e kuery uguata 'rã SENHOR rakykue rupi. SENHOR onhendu 'rã guary rami. Ha'e rami onhendu rã ta'y kuery oryryipa reve 'rã ou kuaray oikea katy gui.

<sup>11</sup> Oryryipa reve 'rã ou Egito yvy gui, guyra'i rami, apykaxu rami 'rã ou Assíria gui. Ha'e ramo ajapo 'rã ngoo py ae ju ikuai aguã rami — he'i SENHOR.

<sup>12</sup> — Efraim kuery xembojere va'ekue oapua rupi, Israel kuery nhombotavya aendu va'ekue jovaive rupi gui. Ha'e rã Judá ma Nguuete reve vy ipo'aka nho 'rã, ojeroviapy teri 'rã ikuai Iky'a e'ỹ va'e reve.

## 12

### *Jacó rekokue rupi Israel kuery ombo'eague*

<sup>1</sup> Efraim kuery ma yvytu re rive onhemongaru, ára pukukue re oo 'rã yvytu kuaray oikea katy guigua rakykue rive. Ijapu ha'e nhomombave tema ovy. Ha'e rami vy Assíria kuery reve ojapo nhopytyvõ aguã, Egito katy guive ogueraa azeite.

<sup>2</sup> Judá kuery re voi SENHOR oguereko oikuaa pota aguã. Ombopaga 'rã Jacó kuery heko vaia re. Ojapo vaiague repy ae 'rã omboaxa.

<sup>3</sup> Mba'eta guyru'i py Jacó oĩ teri jave ojopy oiny guyke'y pya re. Ha'e gui tuja ha'e imbaraeete ma vy Nhanderuete reve ju joguero'a.

<sup>4</sup> Ha'e rami vy anjo reve joguero'aa py ipo'aka raka'e. Ojae'o reve ojerure omboaxy aguã re. Betel py ma ojou

raka'e Nhanderuete. Ha'e ramo nhandereve Nhanderuete ijayvu raka'e ha'e py.\*

<sup>5</sup> SENHOR Nhanderuete ixondaro reta va'e, SENHOR ae hery va'e.

<sup>6</sup> Ejeko rerova Nderuete peguarã reiko aguã. Eiko mbo-rayvu ha'e teko porã rupi. Ha'e vy earõ riae Nderuete.

<sup>7</sup> Ha'e gui Efraim kuery ma mba'emo vendea rupi ikuai. Opo py oguereko mba'emo opejaa jokorearã. Nhombojex-avaia rupi anho ikuaixeve.

<sup>8</sup> Ha'e rami teĩ aipoe'i: “Anhetẽ arekopa, heta ma ajogua rire. Ha'e rami aguã rami anho anhea'ã teĩ xere ndojouai teko vai, ajevavya noĩ”, he'i.

<sup>9</sup> — Ha'e rami ndeayvu teĩ xee ma SENHOR Nderuete, Egito yvy gui rogueruague ára guive. Teĩgue ju ajapo 'rã oo'i py reĩ aguã rami, ngarua ára javegua rami.

<sup>10</sup> Xeayvu ambou profeta kuery pe, mba'emo aexa uka jepi guive. Mba'emo re ambojojaa rupi guive xeayvu amombe'u uka profeta kuery pe.

<sup>11</sup> — Gileade py ikuai ojevavy va'e, mba'eta ndovarei va'e meme ae. Gilgal py ikuai avi vaka ojuka reve ome'ẽ va'e, teĩ altar oguereko va'e ma mba'ety rupi ita omboaty pyre rami rive 'rã opyta.

<sup>12</sup> Jacó Israel hery va'e ma Assíria yvy katy ojava vy, peteĩ kunha re omba'eapo oikovy va'ekue. Hexe omenda aguã mymba kuery re opena oikovy va'ekue.

<sup>13</sup> Ha'e gui SENHOR ma peteĩ profeta pe oguenoẽ uka raka'e Israel kuery Egito yvy gui, profeta pe guive opena uka ha'e kuery re.

<sup>14</sup> Ha'e rami teĩ Efraim kuery ma ombopoxy vaipa. Ha'e nunga rupi ha'e kuery re SENHOR oeja 'rã jouguy omoẽ

---

\* 12:4 Jacó Israel hery mboae va'e rekokie omombe'u Gêneseis 28-31 py.

va'ekue opaga aguã, ojapo 'rã guive ha'e kuery re ae ju joapo vaiague ojeapa aguã rami.

## 13

### *Nhombopaga aguã re ijayvuague*

<sup>1</sup> — Efraim ijayvu ramo oryryipaa va'ekue, Israel kuery voi omboetepa va'ekue. Ha'e rami teĩ Baal ra'angaa pe oikoa rupi onhemongy'a vy omano raka'e.

<sup>2</sup> Aỹ ma ha'e kuery ojejavyve tema oje'oivy. Ha'e rami vy prata oguereko va'e ryku gui ojapo 'rã ta'angaa, mba'emo ra'angaa ha'e kuery ojapo oikuaa rami rive. Ha'e nunga ha'e javi ma avakue ojapo kuaa va'e rembiapo rive. Ha'e gui ma joupe-upe “Peme'ẽ mba'emo ha'e nunga pe”, he'i 'rã okuapy. Ha'e ramo avakue oova rayvu 'rã okuapy vaka ra'y ra'angaa!

<sup>3</sup> Ha'e nunga rupi ha'e kuery okanhy 'rã ovy aje'ive'i arai ojekuaa va'e rami, yxapy ko'ẽmba'i ramove ipirupa vyvoi va'e rami, mba'emo pirukue oka gui omomboia rive va'ekue, ha'e hataxĩ janela rupi oẽ ovya rami.

<sup>4</sup> Ha'e rã xee ma SENHOR Nderuete, Egito yvy re pen-dekuaia ára guive. Ha'e nunga rupi amboae tuuete ramigua ndapeikuaai 'rã xee e'ỹ vy, mba'eta xee e'ỹ vy pendereraa jepea ndoikoi.

<sup>5</sup> — Xee roikuaa raka'e tekoe e'ỹa py, yvy piru reia py.

<sup>6</sup> Nhuũ ikuaia ja ma ha'e kuery hevyatãmba. Ha'e gui hevyatãmba vy onhemboyvate opy'a py. Ha'e rami vy xegui hexaraipa okuapy.

<sup>7</sup> Ha'e rami rã xee ma guary rami 'rã ajekuaa uka ha'e kuery pe, xivi ipara va'e tape py oma'ẽ mbegue oiny va'e rami.

<sup>8</sup> Urso kunha ta'y'i re imondaa pyre rami avi xee ha'e kuery aro'a vy amondoropa 'rã ipy'a ryru guive. Guary

rami amokõmba 'rã ha'e py, inharõ va'e ka'aguy rupi ikuai va'e omboa'ypaa rami avi.

<sup>9</sup> Israel kuery, pekanhy aguã ma pendegui ae ou, ha'e rã peo jepe aguã ma xeguigua anho.

<sup>10</sup> Mamo tu aỹ penderuvixa oĩ, peneretã ha'e javi rupi pendereraa jepe aguã? Ha'vy pendererekoa kuery, ha'e kuery pe “Pejou nhanderuvixaverã ha'e yvatekueve va'erã kuery” pejeague va'e?

<sup>11</sup> Ha'e ramo penderuvixaverã ma xepoxya rupi ambou raka'e, ha'e gui xepoxya rupi ae ju xee aipe'a.

<sup>12</sup> — Efraim kuery reko vaiague ma ojokuaa ma imoiny, ojejavyague regua oĩa ma omoĩ porãmbaa avi.

<sup>13</sup> Ha'e kuery re ou 'rã kunha kyrĩ va'e oguereko rai'i rã haxya ramigua. Ta'y hi'arandu e'ỹ va'e ikuai, guyru'i gui hexakãa py noẽ kuaai va'e rami avi, itui'i aguã ovaẽ ma teĩ.

<sup>14</sup> Xee araa jepe 'rã tata ogue'ỹ va'e po'akaa gui, aepy 'rã manoa gui. Ndee manogue, mamo tu oĩ renhomoingo axy aguã? Ha'vy ndee tata ogue'ỹ va'e, mamo tu oĩ renhomomba aguã? Teĩve henda py xee ndaexai anhomboaxy aguã.\*

<sup>15</sup> Guyvy kuery gui ha'e kuery imbaraeteve teĩ kuaray oikea katy gui ou 'rã yvytu SENHOR-a guigua. Tekoa e'ỹa gui ou vy omombirupa 'rã ijyvy re yakã ikuai va'e, omombirupa 'rã yvu ha'e py. Oipe'a ukapa 'rã guive mba'emo porã omoĩ porãaty py oguereko va'ekue.

<sup>16</sup> Samaria pygua kuery re oĩ 'rã ojejavyague re opaga aguã, Nguuete rovai opu'ã rire. Ha'e kuery ho'apa 'rã kyxe py, ta'y kuery omboa'ypaa 'rã, ha'e ta'yxy kuery imemby ryru'i va'e rye oipe'ãa 'rã guive.

## 14

### *Joperdoa aguã re ijayvuague*

---

\* 13:14 1 Coríntios 15.55



<sup>1</sup> — Israel kuery, pejevy ju Penderuete pe, mba'eta pejevavya ae pendereity.

<sup>2</sup> Pejeko rerovaa rupi pendeayvu reve pejeko me'ẽ SENHOR pe. Aipopeje: “Embogue ke rojevavya ha'e javi ha'e oremovaẽ porã ju, mba'eta vaka ra'y 'rãgue py ayvu orejuru py roguereko va'e rome'ẽ ndevy.

<sup>3</sup> Assíria kuery ma ndorereraa jepei 'rã. Kavaju áry ore ndoroovei 'rã ha'e katy. Orepo py rojapo va'ekue pe 'Ndee ma oreruete' ndoro'vei 'rã guive. Ndere anho tyre'ỹ kuery ojou 'rã imboaxyarã”, peje.

<sup>4</sup> — Ha'e rami rã xee romonguera 'rã pejeroviaa rupi e'ỹ pendekuaiague gui. Xejegui ae roayvu ju 'rã, mba'eta peẽ kuery pe xepoxyague oaxapa ma.

<sup>5</sup> Israel kuery pe xee aiko 'rã yxapy rami. Ha'e rami vy amoingo porã 'rã yvoty lírio rami, ha'e Líbano regua yary rami avi hapove ovy aguã rami.

<sup>6</sup> Ha'e rami vy hakã ipukupave 'rã ovy, oliva'y rami ete 'rã iporã, ha'e Líbano regua yary rami 'rã hekuã porã.

<sup>7</sup> Ha'e gui ma Israel kuaray'ã py oguapy va'ekue ojevypa ju 'rã. Mba'emo aju rami 'rã ikuai porã ju, ipotypa ju 'rã uva rakã rami avi. Uva rykue Líbano guigua rami oikuaa pavẽ 'rã.

<sup>8</sup> — Ha'e gui Efraim kuery, mba'e tu xee areko mba'emo ra'angaa reve? Pendeayvua xee aendu vy apena 'rã pendere. Yvyra pyau rami xee aiko, mba'eta xere anho oĩ pendekuai porã aguã.

#### *Opa vy ijayvuague*

<sup>9</sup> — Hi'arandu va'e kuery toikuaa kova'e nunga. Oiko kuaa va'e kuery toikuaa avi. Mba'eta SENHOR reko ma tape hi'yvi porã va'e meme. Ha'e va'e rupi anho 'rã heko porã va'e kuery oo. Ha'e rã heko vai va'e kuery ma ho'apa 'rã ha'e py.

## Nhanderuete ayvu iky'a e'ỹ va'e New Testament in Guaraní, Mbyá

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mbyá Guaraní (Guaraní, Mbyá)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 853110565X

The New Testament

in Guaraní, Mbyá

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

3309fa3b-7590-5ae9-b829-5df4ddbf957